Čerpací technika a hasičské armatury

Hliníková hasičská přechodka Storz C-52 (2") / D-25 (1") s těsněním

Model: GE1222_G70100 • Značka: GEKO • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Jednodílná tlakově litá hliníková symetrická spojka-redukce systému Storz pro okamžitý bajonetový přechod mezi požárními a čerpadlovými hadicemi 2" (C-52) a 1" (D-25).

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Modelové označení	GEKO G70100 (GE1222_G70100)
Typ armatury	Symetrická drápková přechodová spojka (přechod Storz C52 <-> Storz D25)
Větší připojovací strana	Storz C-52 (jmenovitá světlost DN 50 / hadice 2", rozteč drápků 66 mm)
Menší připojovací strana	Storz D-25 (jmenovitá světlost DN 25 / hadice 1", rozteč drápků 31 mm)

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Modelové označení	GEKO G70100 (GE1222_G70100)
Typ armatury	Symetrická drápková přechodová spojka (přechod Storz C52 <-> Storz D25)
Větší připojovací strana	Storz C-52 (jmenovitá světlost DN 50 / hadice 2", rozteč drápků 66 mm)
Menší připojovací strana	Storz D-25 (jmenovitá světlost DN 25 / hadice 1", rozteč drápků 31 mm)
Materiál odlitku	Korozivzdorná hliníková slitina AlSi (nízká hmotnost, vysoká houževnatost)
Těsnicí kroužky	2× vyměnitelné profilové pryžové těsnění NBR (osazené na obou stranách přechodky)
Pracovní tlak (PN)	až 16 bar (1,6 MPa) pro výtlačné vedení čisté a kalové vody
Rozsah pracovních teplot	-20 °C až +80 °C (dle média a pryžové manžety NBR)
Princip spojení	Bezzávitové symetrické zaklesnutí 2 protilehlých drápků a pootočení ~120°
Konstrukční standard	Rozměrová kompatibilita se spojkami Storz C-52 a D-25 dle DIN 14321 / ČSN 38 9427
Určení média	Čistá, užitková, závlahová a mírně znečištěná kalová voda
Hlavní využití	Motorová a elektrická kalová čerpadla 2", požární stříkačky, závlahy a stavební odvodnění

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Hliníkové přechodové těleso** – Plynulý kuželový redukční odlitek spojující přírubu 2" (C-52) a 1" (D-25).
- **2. Dva uzamykací drápky Storz C-52** – Masivní háky na straně 2" zapadající do šikmých náběhů protikusu C-52.
- **3. Šikmé náběhové lišty C-52** – Přitahují čela obou spojek 2" k sobě při otáčení klíčem na hadicové spojky.
- **4. Profilové těsnění NBR 2" (C-52)** – Černý pryžový kroužek utěsňující čelní styk na straně výtlaku 2".
- **5. Dva uzamykací drápky Storz D-25** – Menší symetrické háky na opačné straně pro okamžité připojení 1" hadice D-25.
- **6. Šikmé náběhové lišty D-25** – Zajišťují samosvorné dotažení 1" větve pootočením rukou nebo klíčem.
- **7. Profilové těsnění NBR 1" (D-25)** – Černý pryžový těsnicí kroužek v drážce menší příruby 1".
- **8. Vnější obvodové výstupky pro klíč** – Záchytné ozuby na obvodu věnce pro nasazení univerzálního klíče Storz.
- **9. Vnitřní kuželový difuzor/konfuzor** – Minimalizuje hydraulické ztráty a víření při změně průřezu z DN 50 na DN 25.
- **10. Těsnicí zápichy přírub** – Udržují obě pryžová těsnění pevně v lůžku i při rozpojení pod proudem vody.

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

- **Pracovní rukavice s protiskluzem (EN 388) – Ochrana prstů před skřípnutím mezi drápky Storz a jistý úchop mokrého hliníku.**
- **Ochranné brýle (EN 166) – Ochrana zraku před tlakovým výstřikem kalové vody při rozpojování nebo netěsnosti.**
- **Nepromokavá pracovní obuv S3 / holínky – Bezpečný pohyb ve výkopu a ochrana nohy při pádu kovové armatury.**
- **Pracovní oděv do vlhka – Ochrana před znečištěnou čerpanou vodou.**
- **Reflexní vesta (na komunikacích a stavbách) – Viditelnost obsluhy při vedení hadic přes staveniště.**

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Před zahájením práce zkontrolujte celkový technický stav zařízení a neporušenost krytů.
- ⚠️ Používejte výhradně schválené osobní ochranné pracovní prostředky podle EN norem.
- ⚠️ Nepracujte ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých plynů a kapalin.
- ⚠️ Udržujte bezpečný odstup přihlížejících osob a dětí od pracovního prostoru.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. Zkontrolujte přítomnost a pružnost obou černých pryžových těsnění (na straně C-52 i D-25) a očistěte je od písku!
2. Pečlivě prohlédněte hliníkové drápky na obou stranách – prasklý nebo ohnutý drápek (např. po přejetí autem) znamená okamžité vyřazení!
3. Ověřte, že připojené čerpadlo 2" snese hydraulický odpor zúžení výtlaku na 1" hadici (nepoužívejte na hrubé kaly s kameny > 15 mm!).
4. Zkontrolujte čistotu náběhových drážek obou protikusů na hadicích nebo na hrdle čerpadla.
5. NIKDY nerozpojujte spojku Storz, dokud je hadicové vedení pod tlakem běžícího čerpadla!

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. Očistěte čelní pryžová těsnění přechodky i protikusů od bláta a kamínků – i jediné zrnko štěrku způsobí únik vody.
2. Přiložte 2" stranu (Storz C-52) čelně k výtlačnému hrdlu čerpadla nebo 2" hadici, zasuňte drápky do výřezů a otočte doprava až na doraz.
3. Na menší 1" stranu (Storz D-25) stejným způsobem nasaďte a pootočením uzamkněte 1" hadici se spojkou D-25.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. V případě tuhého chodu dotáhněte oba spoje hadicovým klíčem Storz (nikdy netlučte do hliníkových drápků ocelovým kladivem!).
5. Před rozpojením vždy vypněte čerpadlo, nechte klesnout tlak ve vedení a teprve poté pootočením doleva přechodku uvolněte.

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Pravidelně	Po čerpání kalové vody vypláchněte drážky i pryžová těsnění čistou vodou a nechte armaturu vyschnout.
Pravidelně	Čelní plochy pryžových kroužků NBR občas ošetřete silikonovým olejem či glycerinem, aby guma nezpuchřela a nelepila se.
Pravidelně	Chraňte ležící přechodku na stavbě před přejetím těžkou technikou; skladujte mimo kontakt s agresivními louhy a vápnem.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Ze spoje Storz stříká voda i po dotažení	Písek pod těsněním nebo vymačkaná/vypadlá pryžová manžeta NBR	Odtlakujte hadici, rozpojte spoj, vymyjte písek z drážky a v případě poškození vyměňte těsnění C-52 nebo D-25.
Spojky jdou do sebe velmi ztuha uzamknout	Zaschlé bláto na šikmých náběhových lištách nebo suchá guma	Vyčistěte šikmé náběhy kartáčem a potřete čela obou těsnění vodou nebo tenkým filmem silikonového maziva.
Kalové čerpadlo 2" ztrácí průtok a hadice se ucpává	Čerpání hustého bahna s pevnými částicemi většími než světlost 1" redukce	Redukci 2"->1" používejte pouze na čistou a mírně zakalenou vodu; pro hrubé kaly veďte plný profil 2" (C-52).

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce: **PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO): 21946288
Výrobek a obchodní název: **Hliníková hasičská přechodka Storz C-52 (2") / D-25 (1") s těsněním**
Typové označení / Model: **GE1222_G70100** (Značka: GEKO)
Funkce a určení zařízení: Hliníková hasičská přechodka Storz C-52 (2") / D-25 (1") s těsněním

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/EC (Směrnice pro strojní zařízení - MD)
- 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita - EMC)
- 2014/35/EU (Směrnice pro nízké napětí - LVD)
- 2011/65/EU (Omezení nebezpečných látek - RoHS)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- DIN 14321 / ČSN 38 9427 (Přechodové spojky Storz)
- ČSN EN 1706 (Slitiny hliníku – odlitky)

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.